ΣΕΝΕ 53. (Έφερδά 24 Νοέμβριος) ΠΕΝΤΖΕΣΕΝΙΕ 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1892 (1308) (Χεθζιργί Δήμαζιολί Βίλεί 5 1310) Νόμ. 4665

ΜΟΥΕΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΕΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΕΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ιμτιγκίζ
ΘΕΛΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΣΙ
Δίρι σααδετδέ
Σινεδί . . . . . Γρ. 120
Δλτή άλιγή . . . . . » 65
Ταδγαλαρδέ
Σινεδί . . . . . » 160
Δλτή άλιγή . . . . . » 85
Μεμαλίκι ιδζναιδέ
Σινεδί . . . . . Φρ. 40
Δλτή άλιγή . . . . . » 20

Νουχασή 10 Παρδ

Μουδιρδέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΕΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Περίρ σατηρή 48ζι σαγτή . . . Γρ. 2
» » 38ζι » . . . » 1
» » 22ζι » . . . » 0.5

ΜΙΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ίσταντολδά Οδζόγρ Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδέ Νόμ. 158.

Ματσαλί Μουδιρί
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

12 ΠΕΜΠΤΗ Ιωάννου Ελεήμονος καί Ναούμ Όσίου
13 ΠΑΡΑΣ. Ιωάννου τού Χρυσοστόμου

ΓΙΟΥΑΝΙΣΤΑΝ βέ ΡΟΥΜΑΝΙΑ.

Πευκρεδέ νέρ όλουνέν «Αλήθεια» γαζέτασή Γρονέν ιλέ Ρουμάνια χιοκόυμετλερινίν πεϊνιδέ Ζάππα μεσελεσινδέν δολαγί δεδάμ ιτμεκδέ όλαν κάτη μινασεπατήν άν καρίπ τεσδιέ άλαζζαγηγή ζαν έτλέγιορ. Πού έρκιαρηγήνδα ταστηκή ιζζούν σουνού ίλαδέ ίδίαρκι, «πού ικί γοκόυμετλερίν Κηραλλαρή μινασεπάτ διπλωματικηγενίν τεσδιέσί βέ έσαί γαλίν κέσπ όλουμασή ζημινγνδά άρζουκεδδιρλερ, βέ μουκάτσεμα Ρουμάνια Κηραλή χαβιμετλού Κάρολος χαζρετλερινίν Γρονανληλάρ Κηραλή χαβιμετλού Γεώργιος χαζρετλερινέ πού γουσουσά μεκτούπ γιαζδηγή κπί, μουσάρουν ιλέίγ Κηραλ χαζρετλερί δαχγί, δ μεελδέ ζζεδαπδά πουλουγμούδουν, βέ πού μεκτουπού Γρονανστάν χιόκόυμετινίν Πέρλιν μαπλαχάτ κιουζαρή μουσταφά Άντωνόπουλος, μουσάρουν ιλέίγ Κηράλ Κάρολος χαζρετλερινέ Στουτγάρδηδε πουλουνδηγή ζεμάν, βεριιδδίρ.»

«Ρουμάνια γιοκόυμετινόζε δαχγί, άτνηχι τεταρνιατδέ πουλουγμακνδέ ιμτιλέρκι, Ρωσσία γιόκόυμετινίν σερίβ, Ρωσσία τσαραγηνδάνμουσσιού Λαγκδάρη δζενεπλερινέ μουλακάτ έτλεμιέ, βέ έσκί γαλίν Ικτισαπή χακκηνδά μεσελενίν ρουγγετί ιλέ περαπέρ γαλλί ιτζούν τζαληγμάσδηρ».

Πού μεσελέ χακκηνδά δζεργειάν ίδέν ριδαγετλέρ πέκ τζόκόηρ πουνλαρήνκι έν έχεμιμετλισί σουνλαρδηρ.

Ρωσσία Ίμπεράτωρλουγουνούν Βελίτ έγδή Γκραν δούκ Νικόλαος Άλεξάνδροβιτζ χαζρετλερινίν, Άθήναιδε ίδζρέ κηληνέν κουκούζ δουγουνλερδέν σόνρα Βιέννεγιε ζιαφέτ ίτδίγί μαλούμδηρ. μουσάρουν ιλέίγ χαζρετλερί όραδέ πουλουνδηγή έναδά Άούστρια χαιδζιέ ναζηρή Κόντ Καλνόκιγι μουλακάτ ιτζούν νεζδινέ καπούλ έτλεδιγινδέ, πού μεσελέ ιτζούν παχσά κεϊρισιλς βέ ικί γοκουμετλερίν μουνκατή όλαν μιναεπάτη διπλωματικηγενίν τεζζτισί βέ ίαδεσί ιτζούν Γρονάν Κηραλή χαβιμετλού Γεώργιος χαζρετλερί ταραφηνδάν μαχσουσί μερσούλ όλδηγγνή πιλδιρερέκ, πίρ κάτζ τεπλιγατδά πουλουνμούδουρ.

Γίνε πού μεσελέ χακκηνδά Άθήναιδεν μεδρούτ πίρ κηγιά τήλεγραφ άτιδεκιλερί ίζάγ ίδίορ.

Άθήναι 21 Νοέμβριος. Γρονανιστανήν Πουκρέδ σερίβ όλδηγγή χαλδέ, δοδλετέτν πεϊνιδέ δζαχί μιναεπατήν μουνκατήν όλμασηνδάν δολαγί Άθήναιγε άβδέτ ίδέν μουσσιού Παπαρρηγόπουλος κενδουσί ίλέ μουλακάτ έϊλεμιέ όλάν πίρ γαζέτα μουχαρριρνέ Γιοναναστάν γιάληγηζ μουτεδερρίδ Ζάππαλαρήν άπαπασή ταραφηνδάν ίκαμέ όλουνμούζ όλάν δζαγί τανηγζούτ, Ρουμάνια χιόκόυμετινίν δαδά ίκαμεσί χακκηνή καπούλ ίτμεδιγινδέν χιόκόυμέτι μουσάρουν ίλετχανήν μουχακκιεμγέ μουραδζάατ έϊλεμιεσινέ έγεμμιέτ βεριλμεσί λαζήμ κελδιγινέ βέ Γρονάν δοδλετί ταραφηνδάν βεκίλ τεγήν όλουνάν Πουκρέδ αδζυκαταρηνά δαχγί, Ρουμάνια χιόκόυμετινίν ίκαμέί δαδέί ίτμέκ χακκηνή καπούλ ίτμεμελερί χακκηνδά ταλιιάτ βεριλμίζ όλδηγγηή, βελέδ μαχκεμέδζε Γρονάν λεζγινδε πίρ καραρ ίτα όλουνμούζ όλσα δαχγί μιναεπατήν καρίπ ζεμανδά τεκερρούρ ίδεδζεγινέ ίναναδδηγγνή βέ Ρουμάνιαδα μουτεμεκκίν Γρονάν τεπαταηγνίν τατιέτ όλμάκ μεσελεσί κπί πεϊν έϊλ δοδλετέτέν ίχτιαφατή σεπέτ όλάν πίρ τακίμ μεσαλ χάλ φασλ όλούμαδηκδζε Γρονανιστανήν τεδζζίτι μιναεπάτ ίτμέκ άρζουσουνδά δλμαδηγγνή πεγιαν ίτμίδίρ.

Τζάρεδιτε βέ Πρενσές Μιρίκ.

Άθήναιδεν Εύρώπα δζεριδελερινέ πά τηλεγραφ πίλδιρίερέκ Τζάρεδίτζ ίλέ Πρενσές Μαρίανην ναμιζετλερινίν σουρέτι κατιεδέ ίδζρά όλουνμούζ ίδουγνέ δάτρ νέρ όλάν πίρ κηγά χαβαδισί μουκάδδεμα γεαμής ίδίι ίσέδε, Άθήναι δζεραϊδγνήν χέναν κιάρρεσι πού νεσγιατήν κιάμιλαν τί έσάς δλδηγγνή τεαγίδ βέ ίστινάδ ίδίορλαρ.

Μεζκούρ δζεραϊδίν νεφριγιαλζ γνέ ναζάρεν «Κηραλ βέ Κηραλίτζα χαζρετλερινίν λουμούζ δουγουνλερί μιναεπτεί ίλέ σενλικλερδέ πουλουγμάκ ίτζούν κελέν βέ πίρ μυδδετμισαρίρσεν Άθήναιδε καλμής όλάν Τζαρεδιτς χαζρετλερινέ κερίκ χανεδάνη Κηραλή βέ κερέκ Άθήναι σεχρί έγαλισί βέ μεεμουρίί ταραφηνδάν μερασίμι έγτεραμκαρή ίρά όλαυνδούκδίκα, πίρ βακήτ σουπολάν ριδαγετλέρ γένδεν ταζελεγμισίέρδίρ κι κούγια άρζού όλουνάν πού ναμιζζέτ άν καρίπ ίζζρά όλουναδζάκδηρ· νάσηλκι πού Όηλέγιμ, πουνόν ίκιμζίδέ φαϊδεσί βάρ, ίστικπαλμίζ ίτζούν τζαλήσμαλλ, άνλαδόνγε.

Άαχ νέ δεγγίμ, κέτ'ρ βάρ ρακετσού, πάσκέ πίρ σηπαρηδήν βάρμεη.

Έβδετ, Δέ Γρανσενίν χανισινέ κιδζέ κέτσι, σενί σακλν κίμσε κίρίμαιν, σενιδέ Δέ Γρανσεγέ τασδσιέ ίτδίμ, βέ μεντουπδά πενιμλε νέ μιναεπατήν όλδηγγνή άνλαπδήμ.

Νέ δεδίν νέ; σακλν καρνηδάζ όλδηγγμηζλέ πιλιρδίνί

Χέίρ, φάκατ πατπμλν άτιε δοστού όλδηγγγγήν βέ τζοδζουκλουγουμού μουδζαγνηδά κεντζουρδγμμ, βέ πανέ όλάν μουχατέτεγιγλν βέ έμνετμίν δαρεδζεσί άλάηγνή πιλδιρδίμ, κάπέ Ίτμε Δέ Γρανσέ σανέ ίζζέτ ίκρλμ ίδίζλκ, φάκατ σενίν κιπί πίρ Ίσπάνιε έσηιζζαδσιμνλν νακυουσουνέ τοκούμμακε ίτζούν παχζδζ βιρέμζζ (δεγδέ κδύλδμμούσδ).

Άγ γέμδιεδζίγμ κιάδκν δεϊτανέ σύγκαϊδίδ παχσδζ βιρεδίδ, τακγλκ πιλέϊνκι γίτζ ναμουσουμά τοκουμμάζ γίτζ ραϊδέ ίτμελεδζεκ ίκραμή νέ γιεπαγίμ; ραϊδέ έτσίνδε ναμουσουμέ τοκουσούν.

Δζάνγμ πιραδζέρ κέτδ ίτμε, ζιγμανλν όλμεζ χίμ δέ Γρανσενίν χούσνι τεδιδζζδζουγουνού, χέμδε άκτζέ καζαναδζάκσηνδ πού παπδέ πέν μουτακχούδ όλούρσμ.

Δζάνγμ χέμάρε σενίν σύζνν πανά σενέδδίρ, καδίρ κπί χαπερί δαχγή Εύρώπα δζεριδελερινέ πά τηλεγραφ πιλδιρίλμιελέρδίρ.

Χαλ πούκι μουχτίρ μούμα ίλεγίν πιλδιρμίζ άλδηγγή κπί πίρ ναμιζέτ κι γιάληγηζ άϊλέί Κηραλή ίλέ Τζαρεδίτζι βέ μουχτίρίν πεϊνιδέ ίζζρά κηληνσήν βέ ούμούμ Άθήναι έγαλισί βέ μεεμουρίν ίσίτμεσινλέρ βουκουού πουλμάζ ζαν ίδέρίζ. Ζίρα πολδέ σήρσεν πίρ ναμιζέτίν ίζζρασηνά σεπέτ όλμαδηγγνδάν κάτη ναζάρ, πίρ κάτζ χαρταλάρ σονράδα ρεσμέν ίλάν όλαδζάγγή τεαζζόζουπού μουδζίπδίρ, έγερδε μουτεδερρά Γάραν Δουσές Άλεξάνδρανγη βεραγηνδάν δολαγί ματέμ ίσέ, πού ματεμίν μουδζεσί έλαν δεδάμ ίτμεκδέδίρ κι, ζίκρ όλουνάν πίρ κάτζ χαρταλάρ έσναηνδά βέ χηταμηνδάν σόνρα δαχγή ματέμ όλαδζάκδηρ.

Πού κιπί πίρ ναμιζετίν ίζζρά κηληναδζαγγνά δαδρ, Γάραν Δουσές Άλεξάνδρανγη βεραγηνδάν έδζίδ δζεριδελερίμζζ γεαζδηλάρ βέ δ βακήτ ίζζρασηνή μουγτεμέλ δδ ίτμεκδέ ίδίλέρ. Σόμιδι δαχγή πού σόμιδ δεδάμ ίτμεκδέδίρ βέ πετόν Γρονανλάρ τούνού άρζού ίτμεκδέδίρλερ. Μουγπίρ μούμα ίλεγίν τεπίρί έσαλή όλσά ταπίί γάϊ μεσερρέτ πάχζ ίδεδζέν ίδίγεα, πόλέ νέ σήρσεν βέ νέδε ρέσμεν έλαν ναμιζέτ ίζζρά κηλήγμαμήδδηρ».

Γρονανιστάν.

Δανιμάρκα Κηραλήνήν τογούκ άγλού Πρένς Φριδεριγήν μαγδουμί Πρένς Χριστιανός κεντζέν Πάζαρ χιούνού, πεδερσίνί γταδερί μουσσιού Γρακομζόν δζενναπλερινδέν τεακήπ όλουναράκ, «Άγιος Θωμάς» νάμ χαρπιέ σερινεσινέ ρακίπεν Άθήναιδεν χαρακτήριάδηρ· μεζζιόδρ σερινέ Πειραιαδάν δογγού Ίταλιανήν Νεάπολής σεχρινέ κιδεζέκδηρ· σραδάν κι μουσάρουν ίλεγιουμά πέρρεν Δανιμάρκαγια άβδέτ ίδεζεκλερδήρ.

Γρονανιστάν χιόκόυμετινίν ούμούρου μαλιεσί ίτζούν Ίγγιλτέρα χιόκόυμετί ταραφηνδάν κιδνδερίλέν μουρεττίς μουσσιού Λόυ όνυμοιζζδεκί Φεβρουάριοσα κάδαρ ίκιαλήν μεεμουρίετ ίδεζζέκ ίμίδ. Φράνσα δοδλετί ταραφηνδάν δαχγή μουσσιού Ρού ίσιανδέ κι μουρεττίς δαχγή έμρι τεφτισέ πασλαμήδδηρ. Πάδ βεκίλ μουσσιού Τρικόπη ζαζρετλερί ίλέ κιορουσδύπ ούμούμ δαίρελερέ ζιαρέτλε μαλούμάτ ίστιγσάλ ίτμεκδέ ίμίδ.

Κηραλ βέ Κηραλίτζα χαζαρατηγήν γιγτριάτεγιες, πάν πού μεκτουπού κεηλδή έλληριλε τεσλίμ ίδέρίκ, κενδίμ σανέ δζιεδαπγνή κετσφεδζέγμ δεδίδέ, μεκτουπού κοϊνουνέ λοϊδού, βέ έλλερινί δδουσουρμαγή σαπλαδή.

Κάρμιεν ίλέ Ολιδιενίν ίττεφακησζλήγή, βέ Μωραλές ίλέ Κάρμιενν πέκ άαλγά ίττεφακή.

Μωσαλές χιαδρισινίν τακαλιματή δζζρέ μεεμουρισεσί κεργί κπί εδέ έγλεδί. άγόάμ δλδηγγή σακτ κζζουδζέ βαλί κανανγνέ κιρδί βέ πίρ μουχλί βέ μουστεεδζζέδ μαδδέ ίτζούν κενδουσνί κιρόρίνδ σιράγεν ίραδέ ίδεδζεδζγνί πίλ τεγίεν δέ Γρανσενίν χουζουρυνδέ τζηκδήδά μεκτεδπούδ τεσλίμ έγλεδί.

Μωραλές πού χηζμετίν εδαδή ίλέ πίλέ ίντερέσσογνήδα ούνούτμαδί. Κάρμενε όλάν μελιατνί βέ πού σακδακτή σεέσεδέ νετζέ τεχλκέλερδ δουτζάρ δλδηγγνή όγλ πίρ τανναναλού νάκλ έγλεδίκι, χάττα δέ Γρανσέ πούλέ πίρ Ίσπάνια πεζζαδισινέ παρέ βιμεγέ ούτανλή. παραμγγνδκκί δν πέν γρουπλδύν πηρλκνδα γιουζουγγί τζηκαρδήδα Μωσαλεσίν παραμγγνκ τακδή.

Μωραλές δαχγή κεμάλν νεζακίτ βέ μεγνουνέτλε, κάπούλ ίδεζέκ, έφένδίμ ίσπού χατεμί τεράχη άκαλτερινέ δέν πένδελερινέ όλάν χούσνι τεδιδζζουγουνού πίρ άλεαμέτι έλνεισί κπί καπούλ ίδεζέκ, τεάκκούδ ίδεζέκ, βέ κέδλ χαγιάτ χηζ ίδιδζγμμέ δουγνέγ έδμασην δεδί. έμα χεμέν φαρδασή κιόνί Χέέρ σιγιζί πάχ κουγουμδζουσουνέ κιδερέκ, σαπήδδε ίτζούνδέν τζηκδή.

Χέρ νέ χάλεσε Μωσαλεσίν γωμσί ίλέ βί Γρανσέ Κάρμεν ίλέ πέκ μουντζαζμ σουρεδέ δζδαπλαδμαγή πασλαδή βέ χάττα πίρ άραγιά κελίδδε μδυλακάτ ίδιδίμλερινέ Κάρμεν πίρ γιδί τουαδδήδόϊλέκι.

Όλιδιενίν Έγγουδιλδεκί σερακίν πάγδζεσινίν πίρ ούζουνδά ούράκ πίρ καπού όλούρ, άράκατή ούράκ πίρ μαρδίδίν ίλέ ίσσηζζ βέ δέρ πίρ ζοκαγγέ τζηκδή ίδί.

Μωραλές ζάτσαν πέϊλέ σελλερδέ πέκ μαγίρ όλδηγγνέ δάν έσκί σενακατνήν χατηρνγνέ κετσφερδέρ, μεζζκίούρ κατρουνούν αναγπάρ δελιγνί ούσούλ ίλέ πάλ μουμουνδζ άλδγ βέ άγγλ λιβρέ πίζ ελδίν πίρ άνακγπάρ γμαδπάραρέκ, δέ Γρανσεγέ τεσλίμ έγλεδί, δ δαχγή λιδζέ καρανλγηνδά βάκτη μουκγενδέ ούσούλ ίλέ δ καπουγί άτζάρ πάχζδζεγζέ κιρέρ ίδί

(Πακηγσί βάρ.)

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΑΕ ΜΟΝΤΕΘΕΝΙΝ τεελιφκερδεσί όλούδε, μεζγρούμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΕΣΑΕΝ τερδέμέ δλμγηδε ήδή.

Μ α δ δ.

(Κάρμενίν κιδζλερί πέρδεν πού σόζλερί ήραγίτε δεδί) γακκνίν βέρ πέραδέρ ζαγμετί δεγέρι σού 12 μιλλιονή ζάτ ίτμεμεκ ίτζούν πίρ πίρ ΔΖ όγρασαλήμ, κάπέ ίτμε δάκκατλού πουλουνάδζάγγμ.

Δέ Γρανσεδέν βΔζ κεσζεδζέκμισνί;

Χέίρ, φάκατ δσκ-ου άλιακμιλή ζζιρζί σέρρ ίλέ σέρρ ίδεδζέγμκι, κεϊρούμεσνι βέ χέττα πού σηρρή γδάληνζ ούτζδμούζ πιλδιγμίζ τακδιρδί, κίμσε ραρκηνδά όλμακγιαδζάκδηρ.

Δμέκκι, γίνε όύ δεδίγν γηζμετί γζάν μεκτουπούν τεσλιμνί πανά τακγιλί ίδεδζέκσνν.

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Εὐρώπανην δουβέλι φεχιμελερὶ τερακκὴ βὲ δίκερλερι πεϊνινδὲ πὶρ μεβκὴϊ μουματὰζ ἰγρὰζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τεσεππουσατδὰ πουλουνδουκλαρηνδὰ πεγεμεχὰλ ἀκβάμη μετπουασὴ ἀρασηνδὰ νιζαλὰρ ζουχοὺρ ἰδὲρ, κιμὶ δερμεγιὰν ὀλουνὰν ἐρκιαρλαρὴν καπουλοὺ βὲ κιμὶ ρεδδὶ ζημινηνδὰ, πάζηλαρη ὅ βέδζχιλε φαϊδὲ ουμὶδ ἰδερὲκ βὲ πάζηλαρη ζαράρου ζιγιὰν κιόρμεκ χαβρηνδὰν πὶρ τακὴμ χαρακετλερδὲ πουλουνουρλάρκι, ὅ χιόκουμετὶν τζὸκ δερὰ δαχίλδζε δαχὶ ἀσαγισὶ σέλπ ὀλουνούρ· ἔγερ πουνάδα δίκερ χιόκουμετλερὶν ἰζχὰρ ἐϊλεδικλερὶ ἐρκιαρλὰρ ζάιμ ὀλουνουρλὰρ ἰσὲ, χηταμπεζὶρ ὀλμακδὰ πουλουνὰν πὶρ μεσελὲ, μουβαφφακηγὲτ νὰ καπὶλ ἀδδ ὀλουνούρ. Δοβλετεΐν πεϊνινδὲ ἀκδ ὀλὰν μουαγχεδελὲρ, ἄνδζακ ἰττιφάκ, βὲ τερακκὴ ἰτζοὺν ἰττιχὰζ ὀλδηγηνδὰν βιδζουδὲ κετουριλεπιλμεσὶ ἰτζοὺν νιδζὲ μουσκιλατλὰρ ζουχουρὲ κελὶρ, βὲ ἐσασσὴζ χαβαδισλὲρ νέσρ ὀλούρ κι, καριὶν χάνκησηνα ἰτιμὰτ ἰδεδζεγινὲ τεχδζοζοὺπ ἰδὲρ.

Μουάγχηρεν Εὐρώπα δζεριδελερινὶν νέσρ ἰτδικλερινί κι, «Ρωσσία ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδὰ ἰττιφὰκ ἀκδ ὀλουνδοὺ» πιρδὲν κιάφφετι τεκζὶπ ἰτζοὺν χαζηρλαναράκ, ἰττιφάκη μουσελλὲς ἀζαλαρηνὴν ἐρκιαρηνὴ κιόζετδιλὲρ, βὲ μαδδενὶν χητάμ πεζὶρ ὀλαμαγιαδζαγηνὴ ἄνδζακ «Ρωσσία Ἰμπερατωρλούκδουρ, Φράνσα ἰσὲ δζουμχουριὲτ βὲ πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ ἰττιφὰκ ὀλμὰζ» διμέκλε σεδαλαρηνὴ κησδηλάρ.

Χαλποὺκι, οὐμούρου ἰδαρέδζε ποὺ ἰκὶ χιόκουμὲτ ἀρασηνδὰ ποϊλὲ πὶρ φὰρκ βὰρ ἰσέδε, μενραάτη σαχσηγελερὶ πὶρ μακσατὰ ἀτρ ἐϊλεδιγινδὲν μουβαφφὰκ ὀλμακλὴκ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ μὲν γιόκδουρ, μάδεμκι Κρονστάνδηδε μερασίμι ἰχτιραμκιαρὴ ἰφὰ ὀλουνμούσδουρ, βὲ Ἰμπερατὼρ χαπμετλοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ, Πέτερσπουργ σεραγινδὰ Μασσαλία μαρσὴ ναγμὲ σὰζ ὀλοὺρ ἰκὲν κηγιὰμ ἐϊλεμὶς βὲ κεμάλη χαχὴς ἰλὲ δινλεμίσδιρ· ποὺ ἰκὶ χιόκουμετὶν ταλιπλερινδὲ πὶρ πιρλερινὲ τεκαρροὺπ βάρδηρ, βὲ ποὺ κιοὺν δεγὶλ ἰσὲ, γιάρην νίχαγετ πὶρ κάτζ ἀϊ σόνρα ρεσμὶ σουρετδὲ ἰττιφὰκ ἰμζαλαναδζάκδηρ. Πουνλὰρ ποὺ χαλδὲ ἰκὲν ἰττιφάκη μουσελλὲς πολιτικασηνδὰ χὲρ κιοὺν πὶρ κουσοὺρ πὶρ δζεριχὰ κιόρουνμεκδέδιρκι, μεζκιοὺρ τεσκιλατὴν νὲ δερεδζὲ τεμελσὶζ ὀλδηγηνὰ πὶρ δελίλι καϊδίρ.

Μαλούμδουρκι, πάπα Λέων χαζρετλερὶ ἰττιφάκη μεζπουρὲ ἀζαλαρὴ χακκηνδὰ χηδδετλὶ ὀλοὺπ μουτεφὶκ Ρωσσίαβὲ Φράνσαγι ἰλτιζὰμ ἰτμεκδέδιρ. μούμα ἰλέϊχ Πάπα χαζρετλερινὶν τεβαπισὶ γιάνι Ἰτάλια Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνια χοκιουμετινδὲ πουλουνὰν Κατολικλὲρ ἄρτηκ ποὺ ἰττιφὰκ χακκηνὰ σικιαγετὲ πασλαμήσδηρλαρ, βὲ Πάπα χαζρετλερὶ Φράνσαγι ἐζ-δζάνου-δὶλ σεβδιγινὶ χὲρ δαἶμ ἰἶλὰν ἰτμεκδέδιρκι, μουάγχηρεν Φράνσανην Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ μουσσιοὺ Καμπὼν χαζρετλερὶ, μουσάρουν ἰλέϊχ ἰλὲ μουλακὰτ ἐϊλεδιγινδὲ, Πάπα χαζρετλερὶ, «χὲρ βακὴτ Φράνσα ἰλὲ πεταπέριμ, βὲ ἀνὴν φαϊδεσὶ ἰτζοὺν τζαλησαδζάγημ» δεμίσδιρ.

Σοὺ κιπὶ πὶρ χὰλ βὰρ ἰκὲν, βὲ Εὐρώπανην οὐμούμ δεβλετλερὶ, γένιδεν πὶρ γιὸλ δουτμουσλὰρ ἰκὲν, Ρωσσία βὲ Φράνσανην ἰττιφὰκ τεσκὶλ ἰδεδζεκλερινὲ σουπχὲ γιόκδηρ. Ἀλαμάνια τενσικάτη ἀσκεριεσὶ ἰλὲ ὀγρασήγιορ. Ἀούστρια Ρωσσίαγια γιακηνλασήορ. Ρουμάνια Ἀούστριαγια, Σηρπιστὰν Ρωσσίαγια μουκαρινετδέδιρλερ. Ἰγγιλτέρα πίσπιτσουν κερουδέδιρ, Γιονὰν οὐμούρου μαλιεσὶ ἰλὲ μεσγούλ, γιάλνηζ 2 μουττερὶκ χοκουμὲτ βάρδηρκι, ἄν καρὶπ ἰττιφὰκ ἰλὲ δίκερλερινδεν φαὶκ κιορουνεδζεκλέρ.

Ἰτάλιαδα ἰντιχαπάτη οὐμουμιέ.

Ποὺ κερὲ ἰδζρὰ ὀλουνὰν ἰντιχαπάτη οὐμουμιενὶν νετιδζεσὶ χακκηνδὰ μαλούμάτη σηχχηὲ ἀτιδεκιλερδὲν ἰπαρέτδηρ.

Γενὶ καπινὲ μουσσιοὺ Ρουδίνη ταραφδαρὴ ὀλαρὰκ γιοὺζ καδὰρ σὰγ ταρὰφ ἀζασὴ ἰλὲ, 200 καπινὲ ταραφδαρανηνδὰν μουσσιοὺ Ζαναρδέλληνην 35 καδὰρ ἀχηπασὴ ἰλὲ, χηϊγέτι χαζηρεγὶ ἰλτιζὰμ ἰδὲρ 45 ραδικαλδὲν βὲ 25 χιλαρκὶρ ραδικάλ, 17 Νικοτάρας ταραφδαρὴ, 30 μουσσιοὺ Κρίσπη ταραφδαρὴ ἰλὲ 50 Πεδομέντιον κητασὴ σιγιασιγιουνουνοὺ ἰλτιζὰμ ἰδὲρ μεπουσανδὰν ἰπαρέτδιρ. Σοὺ χισαπδὰ διμὲκ ὀλοὺρ κι μουσσιοὺ Γιολίττη καπινεσὶ ταραφδαρὴ δίκερ φηρκαλαρὰ νισπέτλε ἐκσεριὲτ τεσκὶλ ἰτμεκδέδιρ.

Ἐρρὰδ ταραφδαρανηνὴν ἰχράζη ἐκσεριὲτ ἰδέμεμεσὶ βὲ χάττα ρεϊσλερὶ μεσαπεσινδὲ πουλουνὰν μουσσιοὺ Ἰμβριάνηνην δαχὴ ἰντιχὰπ ὀλουνμασὴ Ἀλαμάνιαδα χούσναυ τεεσὶρ χασὴλ ἐϊλεμίσδηρ· μουσσιοὺ Ἰμβριάνη ἰλὲ χὲμ ἐρκιαρλαρηνὴν Φράνσα ταραφδαρὴ ὀλδηκλαρὴ μαλούμδουρ.

Μουσσιοὺ Γιολίττη καπινεσὶ ἐλ γέβμι κενδοὺ προγραμμηνὴν τεαγινὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλοὺπ πουδδζεδὲ μουβαζενὲ χουσουλὶ μαδδεσὶ ποὺ προγραμμὴν ἔν μουχὶμ κησμηνὴ τεσκὶλ ἰτμέκλε μακσάτη μεζκιούροὺν χουσουλὶ ἰτζοὺν Πετρὸλ γαζὴ σαρφιατηνὴν τάχτη ἰνχισαρὰ ἀλημμασὴ δουσουνουλμουὶ βὲ ποὺ πατδὲ τανζὴμ ὀλουνὰν 2 λαϊχαδὰ ποὺ σαγεδὲ 15 μιλιὸν φρὰνκ χασηλὰτ ἀληναδζαγὴ κιόστεριλμὶς ἰσέδε, μουάγχηρεν ἰδζρὰ ἰδιλὲν δετκηκὰτ χασηλατὴν 4 μιλιὸν φρανκὴ τεδζαβοὺζ ἰδεμεγεδζεγινὶ κιόστερδιγινδὲν, τεσαδούρου μεπχουσδὰν σάρφη ναζὰρ ἰδιλμίσδιρ.

Ἀούστρια βὲ Ρουμάνια.

Ρουμάνια Κηραλὴ χαπμετλοὺ Κάρολος χαζρετλερινὶν Βιένναγια ἀζιμέτλε πὶρ κάτζ δεφὰ Ἰμπερατὼρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ ἰλὲ, ἰκι δεφὰ χαριδζιὲ ναζηρὴ Κὸντ Καλνόκη βὲ πὶρ δεφὰ Μαδζαριστὰν χαρπιὲ ναζηρὴ παρὼν Φεϊρεβάρη ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμεσὶ δζαλίπι ἐνζάρη δικκὰτ ὀλμουὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ Σηρπιστανδὰ τενσικάτη ἀσκεριεγὶ τεζεκκιουρὲ μεεμοὺρ ὀλὰν κομισσιονδὰ Ρωσσία βὲ Φράνσα σεφαρετλερὶ μεεμουρίνι ἀσκεριεσινὶν χαζὴρ πουλουνμασηνδὰν πὶρ τακὴμ ταχμινὰτ βὲ ζαννηγιὰτ χουσουλὲ κελμίσδιρ. Χὲρ νὲ καδὰρ Ρωσσία ἰλὲ Ἀούστρια δοβλετλερὶ γεκδικερὲ τεκαρροὺπ ἰδοὺπ, πεϊνλερινδὲ νιζαλὴ ὀλὰν μεσελελερὶν χούσνου τεσβιεσὴ ζημνηνδὰ ταραφεϊνδὲν πὶρ ἀρζοὺϊ μαχσοὺς κιόστεριλμεκδὲ ἰσέδε, δίκερ ταραφδὰν χὲρ κιονὰ ἰχτιμαλατὰ καρσοὺ χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰτζοὺν Ἀούστριανην Ρουμάνιαγι δζέλπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, Ρωσσιανηνδα Σηρπιστανδὰ ἰδζρὰ ἐϊλεδιγὶ νουφουζοὺ ταχβιεγὲ λουζοὺμ κιόρδουκλερὶ πάζη βουκουατλαρδὰν ἀνλασηλήγιορ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὲν Δζουμαὰ κιουνοὺ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ οἰκουμ. Πατριάρχης Παναγιώτατος Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερινὶν τάχτη ριασετλερινδὲ ἰδζτιμὰ ἐϊλεδικλερινδὲ, μουσάρουν ἰλέϊχ πατρὶκ ἐφένδι, χαζὴρ πουλουνὰν ἀζαλαρὰ, μεκτεπλὲρ μεσελεσὶ χακκηνδὰ, Πάπη ἀλὶ ἰλὲ δζερεγιὰν ἰτμεκδὲ πουλουνὰν μουζακερατὴν ἄν καρὶπ χητὰμ πεζὶρ ὀλαδζαγηνὴ πιλδιρμίσδιρ.

* * *

Ἱερὰ Σύνοδος κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν τάχτη ριασετινδὲ μουουτὰδ οὐζρὲ ἰνικὰτ ἰδοὺπ Μίτυλλου μεσελεσὶ ἰτζοὺν μουζακερὲ ἐϊλεμὶς βὲ ὀραδακὶ ἰστινὰδ ἰδὲν φηρκαλαρδὰν ἰκισὲρ βεκὶλ δζέλπ ὀλουνοὺπ ἰστιδζβαπὰ ἀληνμαλαρηνὰ καρὰρ βερμίσδιρ. Σοὺ σουρέτλε μεσελεγὲ χητὰμ βεριλεδζεγὶ μεεμοὺλ ὀλουνούρ.

* * *

Δουνκὶ κιοὺν Ἅγιος Μηνᾶς ἑορτησὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ οἰκ. Πατριάρχης ἐφένδι χαζρετλερὶ κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ ἀκσὰμ οὐστοὺ Σαμάτιαδακι Ἅγιος Μηνᾶς ἐκκλησιασηνδὰ ἑσπερινοσδὰ χαζὴρ πουλουνμούσδουρ βὲ δοὺν σαπὰχ λειτουργίαδα, σάπηκ Ἅγιος Σβορνικίου Διονύσιος ἐφένδι λειτουργὸς ὀλαρὰκ, λειτανίαγι ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ.

* * *

Καστορία βὲ Μελένικος μητροπολουτλαρὴ χορμετλοὺ Φιλάρετος βὲ Ἀλέξανδρος ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ταραφηνδὰν Πατρικχανεγὲ ἀϊροὺ ἀϊροὺ μεκιατὶπ ἰρσὰλ ὀλουνμούσδουρκι μεζκιοὺρ μεκτουπλαρδὰ ἐπαρχίαλαρηνην νὲ ραδδελερὲ δουτζὰρ ὀλδηγὴ ἰζὰχ ὀλουνμακδάδηρ· γιάνι μεζκοὺρ ἐπαρχίαλαρην μεκτεπλερινδὲν βὲ ἐκκλησιαλαρηνδὰν Πουλγὰρ βὲ Ρουμανλὰρ ταραφηνδὰν χόδζαλαρ βὲ παπασλὰρ δζέπρεν ἀζλ ὀλουνοὺπ γερλερινὲ Πουλγὰρ βὲ Ρουμὰν τεαγὶν ὀλουνούρ ἰμίς.

Μεγάλη ἐκκλησία ποὺ μεσελεγὶ ναζάρη ἔχεμμιετὲ ἀλαρὰκ μουκάδδεμα σαγεὶ ἀδαλετδαγεὶ σεχινσα χιγὲ μουραδζαὰτ ἐϊλεδιγὶ κιπὶ, δεφάτεν δαχὴ μαχσουσὶ τακρὶρ ἰλὲ μουαβενέτι παδισαχιγὶ ταλὲπ ἐϊλεγεδζὲκ ἰμίς.

* * *

Πατρικχανεμιζὶν δουνκὶ κιοὺν ἰνικὰτ ἰδὲν ἱερὸν δικαστήριονου χουζουρουνὰ 13ουνδζοὺ δεφὰ ὀλαρὰκ, δεβλετλοὺ Μαυρογένης πασανὴν, ζεβδζεσὶ πουλουνὰν Σμαράγδα Μαργαρίτας χακκηνδὰ ἰκαμὲ ἰτμιὲ ὀλδηγηδαβὰ ρουϊγὲτ ὀλουναράκ, μουσάρουν ἰλέϊχου μανὴν πουνδὰν ποϊλὲ ἰτλὰκ ὀλουνδουκλαρηνὰ δαϊρ καρὰρ βεριλμίσδιρ. Χὰλ πούκι μουσταχπεράτη ἀχηρεγὲ ναζάρεν μερκουμενὶν βεκιλὶ πουλουνὰν Δ. Μαλιάδης ἐφένδι καραρὴν κηραατηνδὰν βὲ τεβχιμινδὲν σόνρα, δαβαγὶ τεμγὶζ ἰδίορ ἰδουγινὶ βὲ δογρουδὰν Ἱερὲ Σύνοδοσουν καραρηνὰ μουραδζαὰτ ἐϊλεδιγινὶ πιλδιρμίσδιρ.

* * *

Κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ Ἱερὰ Σύνοδοσουν καραρὴ ἰλὲ, ἀδλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινὲ πὶρ κητὰ τακρὶρ κιονδεριλμίσδιρ.

Μεζκοὺρ τακριρὶν μεελινδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ, Πουργὰζ (Ἀντιγόνη) ἀδασὴ ἐφοροεπιτροποσοὺ βὲ «Φοίνιξ» νὰμ σιγούρτα κουμπάνιασηνην ἀδζένταση πουλουνὰν Ἀντώνιος Βασιλειάδης ἐφένδι, ἐκκλησίανην πανκάρησηνην ἀναχταρλαρὴ ἰλὲ, μοχουρλερὶ δζέπρεν βερμεγὶ ἰστέμεγερεκ, Καδὴ κιόϊ μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Ἰωακεὶμ ἐφένδιγε ἰστινὰτ ἐϊλεμὶς βὲ πάχουσους οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἐμιρλερινὲ μουχαλιφὲτ κιοστερμίσδιρ· ἰσπου τακρὶρ βασιτασὴ ἰλὲ σεραάτη ἀδλιὲ μουδζιπίνδζε μεζκοὺρ μοχουρλὰρ βὲ ἀναχταρλὰρ ταλὲπ ὀλουνμακδάδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἔν μουχιμ.λερί.)

Ἀθῆναι 22 Νοέμβριος.—Ἀλαμάνια ταραφηνδὰν πὶρ μαλιὲ μουφεττισὶ ἰρσὰλ ὀλουναδζάκδηρ.

Πουκρὲς 22.—Ἀλαμάνια ἰλὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν μουζακεράτη τουδζδζαρηγὲ χούσνου χητὰμ ὀλάμαδη.

Πάρις 22.—Φρανσὴζ ἀσκερὶ Δαχομέηνην παϊταχτὴ ὀλὰν Ἀβομέη σεχρινὶ πίλα μουχαρεπὲ ζάπτ ἐϊλεδί.

Λόνδρα 22.—Ἰγγιλτέρανην Φὰς σεφιρὶ Ἐβὰν Σμὶθ Δεκέμβριοσδα Μάροκκονα ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἀφρικαΐ δζουνουπὶ ἰτζοὺν γενὶ οὔτζ ἀδὲτ σιρκὲτ τεσεκκοὺλ ἰτμίσδιρ.

Παρλαμέντο Ἰανουάριοσδα ἀκδη ἰτζτιμὰ ἰδεδζέκδιρ.

Περλὶν 22.—Ἀλαμάνιανην Πέτερσπουργ σεφίρι σαπηκὴ δζενεράλ Βέρδερ, σεφίρι χαζὴρ δζενερὰλ Σβάϊνιτζι ἰστιχλὰφ ἰδεδζέκδιρ.

Βιέννα 22.—Σηρπιστὰν σεφιρὶ μουσσιοὺ Σίμιτς Ἀούστρια—Σηρπιστὰν μουαχχεδέϊ τουδζδζαριεσινὶν τεμτιτινὶ ταλὲπ ἰτμίσδιρ.

Πέστα 22.—Λιπεράλ φηρκασὴ γενὶ καπινεγὲ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ πεγιάνη ἰτιμὰτ ἐϊλεμίσδιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἀτιδεκὶ μαχαλλερδὲ βουκουοὺ πουλὰν βεφιὰτ βὲ βουκουὰτ

			βουκουὰτ	βφὰτ
Πέσταδα	9(βριος	9—10	14	7
Τραπεζονδὰ	9(βριος	9—10	9	6
Ἐρζινδζανδὰ	9(βριος	9—10	86	36
Παϊπουρτδὰ	9(βριος	9—10	9	4
Κουνδεκδὲ	9(βριος	9		25
Ἐλσεκερδὲ	9(βριος	10	3	2
Βανδὰ	9(βριος	9—10	14	8

Σινὼπ ταχφουζχανεσινδὲ χάμδ ὀλσοὺν σηχχέτι οὐμουμιὲ ποὺ κιουνὲ καδὰρ πὶρ κεμάλδηρ. Χουσουσοὺ ἰλὲ Ἐρζερουμδὰ σοὺ σὸν κιουνλερδὲ νὲ βουκουὰτ βὲ νέδε βεφὰτ γιόρουλμούγιορ, πούδα μεμνουνιετιμιζὶ μουδζὶπ πὶρ χάλδηρ. Μεμαλίκι σαχανενὶν τζὰρ ἐτρὰφ ταχφουζχανελερινδεκὶ ἐφραδὴν σηχχετλερὶ γιολουνδάδηρ.

Σηρπιστάν.

Δραγουγεβάτζ κασαπασηνδὰ πὶρ καδὴν σουπχελὶ πὶρ χαστελικδὲν βεφὰτ ἰτμίσδιρ· μερκουμοὺν ζεβδζὶ δαχὴ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πέλδζικα.

Βρουγ νὰμ μαχαλδὲ Νοέμβριος 9ουνδὰ πὶρ δζαδδὲ οὐζερινδὲ πουλουνὰν χανελερδὲ 7 βουκουὰτ, Σαὶν Ζισλανδὲ 2, Κρέσνιδε 3, βὲ Ἰεμμάπηδε πὲκ τζὸκ βεφὰτ βουκουοὺ πουλμούσδουρ.

Πουλγαριστάν.

Ἀούστριαδαν Τούνα ταρικίλε Πουλγαριστανὰ κελὲν γιολδζουλαρὴν 11 κιοὺν καραντίνα μουδδετὶ 8 κιουνέ, βὲ Ρουμάνιαδὰν κελενλερι κὶ 3 κιουνὲ τενζὶλ ὀλμουὶ, βὲ ἰτχὰλ ὀλουνὰν ἐσγιὰ τεπχὶρ ὀλουναρὰκ μουαρινὲ μουσααδὲ ὀλουνμουὶ βὲ γιάλνηζ ἰδχαλὴ μὲν ὀλὰν ἐσγιανὴν τεβκηφηνὲ καρὰρ βεριλοὺπ, Νοέμβριος 19ουνδὰν ἰτιπάρεν μεζκιοὺρ καρὰρ μεβκηὶ ἰδζραγιὰ κονουλμουὶ βὲ ἐσγιαλαρὴν χάνκησὴ ἰδχὰλ βὲ χάνκηση μὲν ὀλουναδζαγηνὰ δαἶρ δζεδβελλὲρ τανζὴμ ὀλουνμούσδουρ.

Δαιρέϊ οὐμούρι σιχιεδέν.

Πάχρη Παλτὴκ βὲ Πάχρι Σσιμὰλ βὲ Μάγχη δενιζὶ σεβαχιλὶ μεβαρηδατηνὰ καρσοὺ ὀλὰν 5 κιοὺν καραντίνα 24, βὲ Ἄκ-δενὶζ οὐζερινδεκὶ Φράνσα σεβαχιλινδὲν γιολδζουλοὺ βὲ γιολδζουσοὺζ κελὲν σοφαΐν ἰτζοὺν ὀλὰν 5 κιοὺν καραντίνα 48 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασηνα τενζιλὶ ἰλὲ, γιάλνηζ Πάχρη Παλτηγὴν Φιλλανδία κορφεζὶ χακκηνδὰ ὀλὰν πὲς κιοὺν καραντίνα ἰπκὰ ὀλουνμούσδουρ, βὲ Ἰτάλια ἰσκέλελερι ἰλὲ πάχρη σεφὶτ οὐζερινδεκὶ Μησὴρ σεβαχιλινδὲν γιολδζοὺ ἰλὲ κελενλερὲ 3 κιουνλοὺκ καραντίνα, 24 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασηνα τενζὶλ βὲ ὀραλαρδαν γιολδζουσοὺζ κελενλὲρ σιδδέτλε μουαγενεγὶ τηππηεγὲ 9)βριος 10 ταριχινδὲν ταπὶ τουτουλμαλαρὴ ἰτζοὺν οὐμούρου σηχχηεδὲ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

ΠΙΡ ΚΑΖΑ·Ι· ΜΟΥΔΧΙΣ

Σεχρὶ ἐμινὶ σαπηκὴ μερχοὺμ Μαζχὰρ πασανὴν δαμαδὴ δζεμιέτι ρουσουμιὲ ἀζασηνδὰν Κεμὰλ πὲϊ ρεφακατηνδὰ Χιλμὶ πὲϊ ἰλὲ μεδζχουλοὺλ ἰσὶμ δίκερ πιρισὶ βὲ χηδμετκιαρὴ μεβτζοὺτ ὀλδηγὴ χαλδὲ κενδοὺ ἀρεπελερινὲ ρακίπεν ποὺ κιδζὲ σαὰτ 6 ραδδελερινδὲ Ἰσταμπὸλ δζιχετινδὲν Γαλάτα ταραφηνὰ κεδζμὲκ οὐζρὲ Γενὶ Δζαμιδὲν μιρουρλερὶ σηραδὰ ἀρεπεδζινὶν σερχὸς πουλουνμασὴ χασεπὶ ἰλὲ μαχέλι μεζκοὺρ πεκδζισινὶ δζινετερὲκ ἀλαπιλδιγινὲ ἀρεπεγὶ κιοπρουγὲ δογροὺ σούρμουὲ βὲ ποὺ σηραδὰ ἰσὲ γελκὲν σεφχίνινὶν χάλιδζε δουχουλὶ ζημνηνδὰ κιοπροὺ ἀτζὴκ πουλουνμάγλε, μεεμουρλὰρ ταραφηνδὰν χὲρ νὲ καδὰρ ἀρεπενὶν κιοπρουδὲν μιρουρὶ μὲν ἰδιλμὲκ ἰστενιλμὶς ἰσέδε ἀρεπεδζὶ ἰχταράτη βακαχγὶ δινλέμεδιγινδεν νασὴ γιαρὴ γιολδὰ ἀρεπὲ δερουνινδεκιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ δενιζὲ οὐδζμουσλάρδηρ.

Καζαζαδελὲρ δενιζὲ δουσδουκλερὶ σηραδὰ φεργιὰτ βὲ ἰστιμδὰτ ἰτμελερὶ ἰλὲ ἐτραφδὰν γετισιλερὲκ, πουνλαρδὰν χητμετκιὰρ ἰλὲ ἀρεπεδζὶ ταχλὶς ἰδιλεπιλμὶς ἰσέδε δίκερλερι ἀρεπὲ, βὲ ἀτλὰρ ἰλὲ περαπὲρ δεργιαγιὰ νὰ πεδὶτ ὀλαρὰκ γὰρκ βὲ τελὲφ ὀλμουσλάρδηρ.

ΛΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ἄνκαρα ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσὶ ρεϊσὶ ἰζζετλοὺ Χακκὴ πεγὲ ρουτπέϊ σανιγιὲ σήνφη σανισὶ.

Ἀϊδὴν βιλαγιετὶ δαχηλινδὲ Σόμα καζασὴ καϊμμακαμὴ φουτουβετλοὺ Χαλὶλ ἐφένδιγιε ρουτπέϊ ραπιὰ.

Γιοζγὰδ σανδζαγὴ πιδαγιὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσὶ ριγιασετὶ Μααμουρὲτ-οὐλ-ἀζὶζ βιλαγιετὶ πιδαγιὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσὶ ρεϊσὶ σαπηκὴ Μπεσὶρ ἐφένδιγιε.

Πουκρὲς σεφαρέτι σενιεσὶ οὐμούρι σαχπενδερὶ μουδιρὶ σααδετλοὺ Σσεμσεδδὶν πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ.

Οὐμούρι σαχπενδερὶ μουδιριγεδὶ διβάνι χουμαγιοὺν μουτερδζίμι ἐββὲλ μουαβινὶ σααδετλοὺ Ἀτὰ πὲϊ ἐφένδι.

Διβάνι χουμαγιὺν μουτερδζίμι ἐββὲλ μουαβινλιγὲ τερδζουμὲ ὀδασὴ μουμεγίζι σανισὶ Κωττάκη ἐφένδιγιε.

Τερδζουμὲ ὀδασὴ μουμεγίζι σανιλιγὶ μεζκιοὺρ ὀδὰ μουτεχαϊζάνι χουλεφασηνδὰν ἰζζετλοὺ Ἰζζὲτ πεγὲ.

Πουκρὲς σεφαρέτι σενιεσὶ πὰς κιταπετὶ Ρώμα σεφαρέτι σενιεσὶ πὰς κιατιπὶ ἰζζετλοὺ Μπεχὰ πεγὲ.

Ρώμα σεφαρέτι σενιγιεσὶ πὰς κιταπετὶ Πουκρὲς σεφαρέτι σενιγιεσὶ πὰς κιατιπὶ ἰζζετλοὺ Ἀλέξανδρος Καρὰ Θεοδωρὴ ἐφένδιγιε.

ΝΙΣΑΝ

Δέρι σααδὲτ τιδζαρὲτ μαχκεμεσὶ πιρινδζὶ μεδζλίσι ρεϊσὶ οὐτουφετλοὺ Ἰζζὲτ πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ.

Ἐββελκὶ ἀχσὰμ μαπεγίνι χουμαγιοὺν δζενάπη μουλιουκιανεδὲ Ἀλαμάνια σεφίρι κεπιρὶ ἐσαλετλοὺ Πρὲνς δοὺ Ραδολὶν χαζρετλερινὲ πὶρ ζιγιαφέτι σενιγιὲ κεσιδὲ πουγιουρουλμουὶ βὲ πουνδὰ ζάτη σαμίϊ σαδαρετπεναχὶ ἰλὲ ἀδλιὲ βὲ χαρδζιὲ βὲ δαχηλιὲ βὲ ἐβκάφη χουμαγιοὺν βὲ μααρὶφ ναζηρλαρὴ δεβλετλοὺ πασαλὰρ χαζαρατὴ βὲ μαλιγιὲ ναζηρὴ οὐτουφετλοὺ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ τιδζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζηρὴ σααδετλοὺ πασὰ βὲ μουστεσάρι σάδρι ἀλὶ οὐτουφετλοὺ πὲϊ ἐφένδι χαζαρατὴ βὲ μαπεγίνι χουμαγιοὺν ἐρκιάνι κιραμὴ ἰλὲ Ἀλαμάνια σεφαρετὶ μουστεσὰρ βὲ πὰς τερδζιμανὶ βὲ ἰκινδζὶ κιατιπὶ βὲ ἀτασαισὶ βὲ σεφαρέτι μααγιὲτ βαπορὴ σουβαρισὶ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

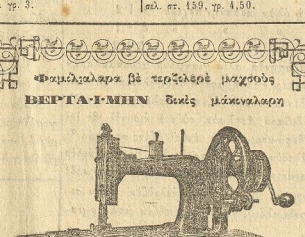
Ἀνατολὴ τιμοὺρ γιὸλ σιρκετινὶν Ἄνκαρα χαττηνδὰν ἰνσαατὴ χιτὰμ πουλμουὶ ὀλὰν Σαρὴ κιόϊδεν Πολατλὴγιὰ καδὰρ κησμὴν καπούλου μουβακκὰτ μουαμελεσινὲ ἰδζρὰ ἰτζοὺν ἰζαμὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν χεϊγιέτι φεννιγιὲ, ἰραδεΐ σαχανὲ σερὲφ σαδὴρ πουγιουρουλμουὶ ὀλμασηνδὰν δουνκὶ κιοὺν σαὰτ 2 ραδδελερινδὲ Χαϊδὰρ πασαδὰν χαρακὲτ ἰδὲν τραὶν ἰλὲ σέμδι μαχσουσὲ κιτμισλέρ, βὲ ἀχσὰμ οὐστοὺ Ἐσκὶ σεχιρδὲ καλμησλάρδηρ.

Ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Βιλίνγαγια ἰτὰ πουγιουρουλμουὶ ὀλὰν Ἄκκια—Σὰμ χαττηνὴν ἀμελιάτη ἰνσαϊεσινὲ ἰπτιδὰρ ὀλουναδζάκδηρ. Πλανλὰρ ἐββελκὶ κιοὺν ναφιὰ ναζαρετινὲ τεβδὶ ἰδιλδιγὶ κιπὶ, ἀκδέμδζε μαχελινὲ μουχενδισλὲρ δαχὴ ἰζὰμ ὀλουνμούσδουρ. Μούμα ἰλέϊχ ἰλὲ σερμαγεδαρὰν χηϊγέτι ἀζασηνδὰν πὶρ ἰκὶ ἀζὰ Δεκέμβριος 7ινδζὶ κιουνοὺ ἰδζρὰ ἰδιλεδζὲκ ἀμελιὰτ ρεσμὶ κιουσαδηνδὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζερὲ δουνκὶ κιοὺν Λόνδραδαν χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Φράνσα δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ μουσσιοὺ Κανπὼν δζεναπλερὶ ἰλὲ μαδάμαλαρη Νοέμβριος 7σινδὲ Ἀθῆναιγε βασὴλ ὀλμουσλάρδηρ, Δεβλέτι μουσάρουν λεϊχανὶν Ἀθῆναι σεφιρὶ Κὸντ δοὺ Μονθολών, μουσάρου

Φαμιλιαλαρα βε περζελερέ μαχσούς

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικίς μάκινα λαρη



Πίρ μουδέτεν περού μααρούρ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νάμ φάμρικανην ιμάλ τιμεκδέ όλδουγού τικίς μάκινα λαρή δζούμλε κουλανανλάρ ταραφηνδαν μέδ όλουγμασή ιλέ μεζικιούρ μάκινα λαρην έιλιγί τασδήκ όλουνμούσδουρ βέ άσλα ποζουλμάκβε γιάγοδ σαμιρέ μουγτασζ όλμασηζήν 15—20 σενέ πίρ δέβζμ ισλεγεζιεγινί μεζικιούρ φάμρικα ταχούδ ιδέρ.

Μεζικιούρ μάκινα λαρήν γιάληνγζ δεπόζιτοσού όλαν Δεβλέτ σααδέτδε Πεγτζέ-καπουσηνδά Όμερ έρένδ χανηνδά Ορτά-δηγ-Πάκ βέ κουμπάνιαση ταραφηνδαν έχβέκ ριατ ιλέ ριτούρν όλουνούρ.

Οόζερινδέ Βέρταιμ ισμί δλμαγιαν μάκινα λαρ τακιλτίδρ.

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ Κ. ΣΦΥΡΑ

'Αρ. 9. 'Εν Γαλατά ὁδὸς Μαχμουδιέ. 'Αρ. 9.

Σούρα πιραδερλερινίν κιουτουπχανεσί γάϊλου σενελερδέν περού Ζινδάν-καπουσούνδα κιαΐν Ζινδάν χανηνδά ικέν, κεζζέν σενέ Γαλάταγια Μαχμουδιγέ ζιαδδεσινδέ 9 νόμερο ιλέ μουρακκάμ μαγαζαγια νακλ όλμούσδουρ. Μεζκιεύρ κιουτουπχανέ έβδελδέν περού κεράκ ταπ ιτδιρίγι κιταπλαρήν ούσουλ βέ κερέκ νεβί ιτζών δίκερ κιταπζίγι δουκιανλαρηνδάν ραϊκ σουρετδέ όλδουγουνδάν, τεαλίμ-ου-τεζρίς όλουνάν νεβρεστικιανά ούσούλου δζεδίδ σύζερινέ τανζήμ βέ τάπ όλουγμούς, βέ γάγετ έγδέν κιταπλάρ χαζηρλαμάκ βε τεαριφ κολαλαφτηρμάκ ιτζών, μεκτεπλερεμιζίν ικτιζαλαρηνά κιορέ γέρ νέβ κιτάπ τεχνέ έιλεμίδιρ. Βέ νάσηλκι εβδέλδζε Μακρά 'Ασία ('Ανατολή) βέ μιλέμιζ μεκτεπλερί σαγιρτλερινίν τεαλίμ-ου-τεζρισινέ ραϊδεπάχς δήμούζ ιζίν, πού δερά δαχή πού μακσατά δεδιμ ιδερέκ, Γαλάταγια νακλινδέν περού, χέρ νέβ βέ δζινς κιταπλάρ τεδαρίκ ιδερέκ, μεβζούδατή τεζγίν βέ τεμεββούλ ιδούτ, γέ-νέεν ούσούλι βε τεαρίφ ιτζούν μινασίπ κιταπλαρήν ταπηνά δεδίμ έιλεμιζ όλδουγουνδάν, γάγετ εγδέν βέ μουναασα καπούλ ιτμεζ φιτλαρ ιλέ σατμακδάδηρ.

Μεζκιούρ κιουτουπχανεινίν έν σόν τάπ ετδιρμιζ όλδουγού κιταπλαρδάν έν μουχιμλερί φουλλάρδηρ.

Γεωγραφία Μορατσινόυσ εἰς 2 τεύχη.
'Αναγνωσματάριον ἐκ τοῦ 'Ηροδότου Κ. Βλιώτου.
Σειρὰ 'Αναγνωσμάτων Κ. Γεωργαλᾶ καὶ Ι. Πολυδούς εἰς 6 τεύχη.
Σχολεῖον τῶν Παίδων ἤτοι ἐκλογὴ 'Αναγνωσματάριον 'Αδελφῶν Χρῆστ εἰς 6 τεύχη.
'Ελληνικὰ 'Αναγνώσματα Χρ. Πανταζίδου σχολάρχου, διὰ τὴν ε΄. τάξιν.
Γραμματικὴ «τῆς νέας 'Ελληνικῆς Γλώσσης προγεγραμμένη καὶ Κουΐου εἰς 2 τεύχη.
'Ιστορία 'Ελληνικὴ Κουΐου εἰς 3 τεύχη.
» Ρωμαϊκὴ »
» 'Ανατολ. εθν. »
Πατριδογραφία Μιλανέικου, ἤτοι περιγραφὴ τῆς ἰδιαιτέρας φυσ καθηγετοῦ πατρίδος.
'Ιστορία ἱερὰ Περιοκλέους Σέρρα εἰς 2 τεύχη.
» » Δ. Μισιτζῆ εἰς 3 τεύχη.
Μαθήματα Φυσικῆς Πειραματικῆς Ζωΐτζ.
'Ο κατασταγγράφος ἤτοι αὐτόδακτος ἀπλογράφος ὑπὸ Π. Κομητοπούλου.
Γράμματα τῆς νέας 'Ελλην. γλώσσης Γουσπούλου, 'Εργασπούλου καὶ Κυΐτη εἰς 3 τεύχη.
'Αριθμητικὴ Βαγιέου εἰς 5 τεύχη.
Γραμματικὴ τῆς ἀρχαίας 'Ελλην. γλώσσης Π. Πετρακίδου.
Πλειάδεσι κιταπλάρ βέ σαίρ κιουτουπχανεδέ μεβζούδ πουλουνανλάρ μεαρίφ ναζάρετινίν ρουχσατή ιλέ τάπ όλουνούρ. Πατρικχανεμιζίν Κεντρική Έκπαιδευτική Έπιτροπὴ ταραφηνδάν ταστίκ όλουνα άκ μεζκιούρ έπιτροπὴν μουάχχρεν τάπ ετδιρδιγί δζεβδέλι χαλδ όλουγμουσλάρδηρ.

«'Αναγνωστικὸν πρὸς χρῆσιν ἐν τοῖς 'Δημοτικοῖς καὶ 'Αστικῆς Σχολεῖς βάσμοιεσμον ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπὸ Γ. Ι. Κούζου καὶ Α. Δ. Ἀλίου, εἰς 16ον. "Ετος σχολ. Α' τεῦχος α' γρ. 1. 50.—"Ετος Α' τεῦχος β' γρ. 1. 50.—"Ετος Β' γρ. 4.—"Ετος Γ' γρ. 4. 50.—"Ετος Δ' γρ. 5.

«'Αναγνωστικὸν» πρὸς χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῆς Ε' τάξεως τῶν 'Αστειῶν ἢ τῆς Α' τάξεως τῶν 'Ελληνικῶν Σχολείων ἐκπόνημα τῶν φίλων, ὑπὸ Γ. Ι. Κούζου. "Ετος ε΄, σελ. 233 εἰς 16ον. γρ. 5.

«'Ανθρώπων τῶν Παίδων», ἤτοι πινάκιατα θρησκευτικά, ἠθικά, πραγματολογικὰ καὶ σκεπτικά, πρὸς χρῆσιν τῶν κυριοτέρων καὶ λοιπῶν Σχολείων δημοτέλων τῶν φίλων, ὑπὸ Δ. Κ. Μπαστῆ, 16ον, σελ. σ' 171. γρ. 3.

«'Ανθρώπων τῶν Κυριακίνων πρὸς χρῆσιν τῶν Ορθοδόξων, ὑπὸ Ἰακώβου Βασιάου, 16ον.

«'Ετος σχολ. Α' τεῦχος α' γρ. 1.—"Ετος Α. τεῦχος β. γρ. 2.—"Ετος Β. γρ. 3.—"Ετος Γ'. γρ. 4.—"Ετος Δ. γρ. 5.

«'Αριθμητικὴ Πρακτικὴ» πρὸς χρῆσιν τῶν 'Αστικῶν, τῶν 'Δημοτικῶν Σχολῶν, 'Ελληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων ὑπὸ Χ. Σ. Γεωργιάδου.

Τεῦχ. Α. γρ. 2.—Τεῦχ. Β. γρ. 4.—Τεῦχ. Γ. γρ. 6.

«'Αριθμητική», ὑπὸ Γ. Κωνσταντίνου εἰς πέντε τεύχη, πρὸς χρῆσιν τῶν «Αστικῶν καὶ 'Ελληνικῶν Σχολείων ἑκατέρου τῶν φύλων. Τεῦχος Α. 3. Τεῦχ. Ε. γρ. 3,50.

«Βυτανική», Γ'. Δ. Λαμπίση, μετ. εἰκόνων πρὸς χρῆσιν τῶν 'Ελληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, 8ον, σελ. 173, γρ. 5.

«Γεωγραφία», βραδυνθεῖσα ὑπὸ τοῦ 'Ελληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς καὶ 'Αστικοῖς Σχολείοις ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπὸ 'Αστερίου Βυζαντίου.

Τεῦχος Α. γρ. 2. 50.—Τεῦχ. Β. γρ. 4.

«Γνῶσις Στοιχειώδεις τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς», συνταχθεῖσαι ὑπὸ Δημοσίου Π. Κοντογιώργη κατὰ μέθοδον ὅλως νέαν, μετὰ γυμνασιατίων, συνδιαλέξεων καὶ λεξιλογίων, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐκπαιδευτηρίων ἀρρένων τε καὶ θηλέων. Μέρος Δεύτερον. 'Ανώμαλα ρήματα.—Συντακτικὸν κανόνες. 16ον, σελ. 200, χαρτόδετον γρ. 7.

«Διαλογικὸν 'Εγχειρίδιον τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης», περιέχον πλουσίαν γραστολογίαν καὶ τύπους πρὸς ἐξάσκησιν τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ὡς λαλοῦσιν ἐν Παρισίοις, ὑπὸ Γεωργίου Δ. Λαμπίση, 16ον, σελ. π. —247 γρ. 5.

«Ἐγκόλπιον 'Ελλην.-Βουλγαρικὸν», ὑπὸ 'Αλεξάνδρου Κωνσταντινίδου ταπσί, περιέχον καὶ τὸν Αὐτοκρατορικὸν Προκηρυκτὸν Οὐγγρικῶν Χαρτῶν τῆς ἡγεμονίας Σάμου ἐλληνιστὶ 16ον, σελ. 16, 319, γρ. 5.

«Ζωολογία» μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ 'Ελλ. Σχολείων, ὑπὸ Γ. Α. Δαμπίση, 8ον, σελ. 286 γρ. 6.

«Ἱστορία ἱερὰ, συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν 'Αθήναις Ἐπιστημονικῆς 'Εταιρίας μετὰ γκτῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Π. Κυΐζη, Κ. Γουσπούλου καὶ Γρ. 'Εργασπούλου, εἰς τρία τεύχη. Τεῦχος α. Παλαιὰ καὶ Καινὴ Διαθήκη, γρ.50.—β. Παλαιὰ Διαθήκη καὶ προσευχαί, γρ. 2.—γ. Καινὴ Διαθήκη καὶ προσευχαὶ γρ. 2,50.

«Καλλιγραφίας 'Ελληνικῆς Στοιχεῖα», ὑπὸ Μ. Κ. Κ. Σεμίου Πύλας 16, γρ. 1.

«Καλλιγραφίας Ἐθναθῶν Χάρακες», ὑπὸ Γρηγορίου Καλλιγᾶ Πύλας 16, γρ. 2.

«Κατήχησις Ὀρθοδόξ Χριστιανικὴ Κ. Βαφείου, μητροπολίτου Νικοπόλεως. "Εκριτοι τῆς Κεντρικῆς 'Εκκλησιαστικῆς 'Επιτροπῆς. Τεῦχος Α. 16ον, σελ. 47, γρ. 1,50.

Τεῦχος Β. 16ον, σελ. 86, γρ. 3.

Τεῦχος Γ. 16ον, σελ. 186, γρόσια 4.

«Κωνσταντινώπολις μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς», πρὸς χρῆσιν τῶν 'Αστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Γερμάνου. Ἔκδοσις ε΄, συμπληρωθεῖσα, 16ον, σελ. ιστ. 160 μετὰ Χάρτου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προαστείων αὐτῆς, γρόσια 3.

«Νεοελληνικὴ Κιβωτός, συμπεριλαβοῦσα τὰς ὡραιοτέρας τόμους ἐξ ἔργων τῶν νεωτέρων 'Ελλήνων πεζογράφων καὶ ποιητῶν, μετὰ βιογραφιῶν καὶ σημειώσεων ὑπὸ Ἰακκίου Βαλαβάνη, καθηγητοῦ πρὸς χρῆσιν τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φοιτώντων ἀρρένων καὶ θηλέων.

Τόμος Α. διὰ τὴν Ε. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, 16ον, σελ. ιστ. 222.

Τόμος Β. σελ. 224 διὰ τὴν Β. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, τιμάται, κολλὺς δεδομένος, γροσίων 7.

«Φυσικὴ Ἱστορία» μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ 'Αστικῶν Σχολείων, ἀμφοτέρων τῶν φύλλων ὑπὸ Α. Π. 'Αθανασιάδου.

Τεῦχος Α. Περιγραφὴ ζώων, φυτῶν καὶ ὀρυκτῶν. 16ον, σελ. ξ. 136 γρ. 3,50.

Τεῦχος Β. Στοιχειώδης 'Ανθρωπολογία καὶ Ζωολογία. 16ον, σελ. στ. 159, γρ. 4,50.

Α. Κ. ΓΕΡΑΡΔΟΥ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΤΙΑΣΗΝΗΝ

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΔΟΥΚΚΙΑΝΗ

23. Γαλατά, Μαχμουδιέ δζαδδεσί 23.

Γάλατα πύρασση

Κονσολίτ	Γρ.	23 28
Ταφφιέ	»	20
Όσμανιέ	»	82 30
Σιμενδουφέρ	Φρ.	83 5/8
Κημπέρλε		51 20
Μεζζιδιέ φαρκή		107
Ηεϋδιε ιλέ αάγ		100
Μετελλιε ιλέ αάγ		99
Ίγγλ-ϊζ Μίραση		110 23
20 φράγκ		87 28
Ηϋλ (δζεδίδ Ροδς Μίραση)		90 5
Καπρέ Ροδς (παράδ).		9 18

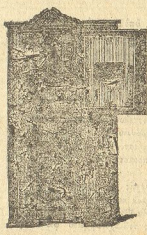
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουρκοῦν κιοσκίου ἀριθμὸς 14.

Κιουζλλ βὲ ἶνδζὲ ἴτζιγάρα κιαγιδὲ μερακλη-λαρηνὰ (Τσαοὺς ὄγλου) φάμπρικασηνδαν τζιγα-κάνα βὲ πὶρ κεμὶ βεμιρὶ ἁλισμέτι μαχσουσεσὶ ἶλὲ τεφρὶκ ἁλουνάν ἰπεκδὲν μασμοῦλ τζιγάρα κιαγι-δινὶ ἰδιμελερινὶ ταβσιγὰ ἔτδεριζ.

Τσαοὺς ὄγλοῦ τζιγάρακιαγιδινὶ ἴ πού καδὰρ σενεδὲν περοῦ ψιαζχὰρ ὁλδηγὴ ραγπέτι οδμουμι-γεγὲ πινάεν σοχρατινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἶλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὁλδηγηνδὰν μουστερὶλερὶ ποῖλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκὶρ κιαγηδλαρδὰν βιχαγὶ βὲ ποῖλὲ τακλεδλερινδὲν ἰχτιραζ ἶλὲ βὲ τεδακκὶ ἶλᾳ Τσαοὺς ὄγλοῦ κια-γηδλαρηνὴ χεμὶ δεμιρὶ ἁλισμεσνιϊχαβὶ ὁλαν-λαρηνδὰ πιτσὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκ-πατὶζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἁλιαμέτι μεζκιου-ρὲ ἶλὲ περαπὲρ Τούρκδζὲ Τσαοὺς ὄγλοῦ ἰπαρεσὶ γιαζιλμὴς ὁλδουγουνδὰν. Ἰσταμπὸλ οὐν-δαλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὄγ-λοῦ ἰπαρεσὶ ἶλὲ ἰπεραπὲρ ἰκι σιγιὰχ ἁλιαμέτ πουλουνδουγουνδὰν ποῦ ἁλιαμέτι μαχσουσα-λαρὰ ἔδηκάτ πουγιουρουλμασηνὴ ἔριδζὰ ἰδέριζ.



ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰσταμπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιδαρηνδὰ Τζι-λικιλὲρ δζαδσισνδὲ Φουντουκλὰν χανὴ βὲ Κι-ὸν δογδὴ μαγαζασηνὴν κερσουσηνδὰ 40 νόμερο ὴ σαατζὴ Μακουλιγιάν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχδὲν σουρετδὲ βέ δζεβίζ δολαὰ ρενκινδὲ δεμιρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεδιεισὶ ἔπὲρὶβὲδζυ ζιρ πουλουνδηγὴ ἰλὰν ὁληνούρ.

140	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὁλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν ἠεχερὶ Λ. Ο.							7
200	»	»	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	»	»	19

Χανελερὲ βὲ κοναχλὰρ ἀμαχσους Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὁλὰν κασανην ἠεχερὶ					3	1\2
75	»	»	»	»	»	4	1\1
100	»	»	»	»	»	5	1\2

Μαχ υλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲὸ γάγιετ ἰγδὶν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὁλδηγὴ κιπὶ ἄλτοὺν, κιουμοὺς ἠαρὸν βὲ νικελδὲν μασμοὺλ δζὶπ σαατλαρὴ βὲ κονσόλ σὺζερινὲ κονσολαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰχὶ κιουνδὲ βὲ χαφαδὰ πὶρ δεφὰ κουρσοὺλοὺρ ἐνδὰ δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βέ πιλεζκὶλὲρ χὲρὲκ τοπδὰν βὲ χὲρὲκ παρακινδὲ ὁλαρὰκ γάγιετ ἐχδὲν σουρετδὲ φιροὺχυς ἰδιλιεκλὲ πουλευνμοὺς βὲ ταὸραδὰν κελεδζὲκ ὁλὰν σι-παρισὰτ πέδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μα-χαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Τζαρσούϊ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοχαγηνδὰ 5 No. πὶρ σου-σουπὲ τεσσὶς ὁλουνδουγοὺ ἰτλὰν ὁλουνούρ

KAPT BIZIT

100 δανεσὶ

10 γρουσὰ μαππαμμηζδὰ πασηλούρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοχαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος πρὸ κερρὲ μαγαζασηνὴ ὴσλὰχ ἔλὲ μουχτερὲμ μ-υὸτερηλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲὸ κατενδὲν, δημι-δὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μασμοὺλ κιομλὲκ, δὸν, κιδζελὶκ βὲ σαὶρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κὶπὶ, φιατλαρὴνδα γαγὲτλὲ ἐχδὲν ὀδδηγηνὴ τεδρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζελερδιρ.

Πουνδὰν μασδὰ γάγετ ἐχδὲν φιάτλε κολαλὴ γιακὰ, κὸλ, πο-γιοὺν πανὴ, φανέλα, τζοραπὶ, μενδὶλ, ὲσμιγὲ, πασὸν, ἐλδιδὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸυγμελερὶ σαὶρὲ πουληγὴρ,

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὴ, τεζγινὰτ. σαατζὴ).

11 Νοέμ. τζαρσούϊ κιπιρδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νοέμ. 11

Οὐμοὺμ ἐγαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ ἀέρι σαάδετδὲ βὲ βιλιγετιλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σατρὶδὰ πουλινὰν κεσ-ρετλὶ μουυτεπὲρ μουστεριλερμιζὲ ἐσκὶ Κουμπά-ηγονην χισπαλαρὴ κοποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγι-μιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀγίρεν ἄκδ ἰτδι-γιμιζ μουκαβελενμεμλερ ἰκτιλοσήνδα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τογιιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλληγη-μηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ραχατὲ κοποὺλ ἰδὸρ δερε-δζεδὲν ζιγγὰ δὲ ὁλοὺπ, ἐχαλγὶ ἐνφὸλ μασσοδὴ ἶλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγὸρ ἰτδιγὶ Δικδασιλν, καδβεσὶ πὶρ χιονὲ λουζοὺμ ὁλρακσηζὴν, γανέτλε ἐχβὲν φιατλὸρ ἰλὲ σατδηγηνὴ ἶλὲν βὲ ἰστεγενλεγὶν Τζαρσουδὰ Ἀγνεδζιλερδὲκὶ ἐσουπεπιζὶ τεδρὶφ ἶλὲ κέσπι κογνὰτ ἰτμελεγὶν φιδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲὸ πιλεδζὶκ, κομπὰ, γουλοὺκ, καρφιτζὰ' μεδαλγὸν, ἐλμασλὰ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κρονο-τεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) *14 βὲ 18* κηρατλὴκ ἀλτουνδὰ' ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρημοντοὰρ (Ἴγγλιζ μα-λὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουρουὸς βὲ νικελδὲ' μαρουὸλ σαατλὰρ σοφὴ ἰτζοὺν σουσλοὺ ἐλαλὴρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐλ-χὸβὰ), μουσικὴ τεγινατὴ, χαλὶς κρονομουσδὲν ἐνδὰ τακημλὰρ.

Μεζκοὺρ μαμουλὰτ ὁτοὺζ σενεδὲν περοὶ ποὺ τοι δζαρετδὲ πουληνούϊτ, τεδζριδ, καζαγμὴς ὁλὰν ἐὲ σενεδὲ οδσζ ἄτ Εὐρώπαδα δολαϊδὰ μουχτιριμὶζ τα-ρορὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὸ γνηπηλδηγηνὰν, ζα-ραφετ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζὲ σουρέτι ματλου-πεδὲ ὁλδηγηνὴ τεεμλὰν ἐὲ ἰδέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοπτζουλλὲ πασὴ μεδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδριωμένοσουν ὶσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκισδηγὴ Φωτογράφ οσιμλε-ρινὶν πορτὰκ, πενζὲρ βέ δζ χὲρ δζυρὲ σανατκαρα-ρανὲ ὁλδηγὴ δζὸὺμλενιν μαλλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδριωμένος γιιγιρὶ πὲς σενεδὲν πεζὶ Φωτογράφ σανατηνδὰ πουλουνούϊς ἰσμιλγίδενιν 30—40 πὶν ρεσμὶ τζηκαρμιζδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδριωμένος ἰσπὸζ ἰτδιγὴ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρωλὲ ἶνς δε-ρεδζισινὶ ἰγρὰζ βὲ οὐμουμγὴρ ραγπετινὶ δζὸλπ-ουἰκτιαδὰν ἰτμιδδιρ.

Χὲρ πὸι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲγάγετ ἐχδὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φώτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμὸεγρλερημιζὲ ταδσηηδὲ ἶλὲ, γηάληηγζ πὶρ ζιγὰ-ρὸρτ ὁλουνοὺρ ἰσὶ πεγιανατημιζὴν νὲ καδὰδ κέρδζεκ βὲ δογρὴ ὁλδηγὴνὰ κανάτεη κιαμιέχαδλ ὁλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἁλιὰ σοδουνδὲν μαμοὺλ δ-λοὺπ, κουτζὺζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφορὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνού σου-δο ὐδζ ὁλὰν βαλιδλερὶ σουδοὺ γρηνὲ κετζδικδὲν πα-δὰκ χὲμ σουδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ Χέμδε χαζμὰ κολοϊ-λαὴ βιροὺν ἰκμὰλ ἰτδιγὶ.

Μεάκιουρ οὐν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴάπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμάκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζα-σηνὰ δηκάτ ὁληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σερκὶσ οὐμουμιστινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲὸ ἰτζοὺν ἐν πο-γιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἄλτοὺν Μεδάλια ἀλλήδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλίδων.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Ὀκτώβριος 20 ιετιπάρεν γενὶ ἰλλαγὰ καδὰρ σεφὲρ ἰλλανή.

Μεζκιτλὲρ	Κατάρ 22 σαπάχ	Κατάρ 2 σαπάχ	Κατάρ 4 ἀκσάμ	Κατάρ 24 ἀκσάμ	Κατάρ 6 ἀκσάμ	Κατάρ 8 ἀκσάμ	Κατάρ 10 ἀκσάμ
	ἀρτὶ ἰζλὲ	Γιολλὰρ	Γιολλὰρ	ἀρτὶ ἰζλὲ	Γιολλὰρ	Γιολλὰρ	Γιολλὰρ
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	1 50	3 45	10 30	7 35	11 30	
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ.	2 15	4 10	10 55	8	11 55	
	χαρ.	2 31	4 20	11 5	8 13	12 5	
Δηζηλὶ Τοπρὰκ	»		4 28	11 13	8 22	12 13	
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 41	4 32	11 17	8 26	12 17	
Κιὸζ τεπὲ	»		4 37	11 22	8 31	12 22	
Ἐρένκιοι	»	2 49	4 43	11 29	8 36	12 29	
Πουτανδζὶκ	»	2 57	4 50	11 36	8 43	12 36	
Μάλτεπε	»	3 9	5	11 47	8 56	12 47	
Καρτὰλ	»	3 23	5 13	12	9 11	1	
Πενδὶκ	μουδ.	3 38	5 21	12 8	9 21	1 8	
	χαρ.	3 41			9 29		
Τοὺζλα	»	4 3			9 53		
Γάγιτεζε	»	4 28			10 20		
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»				10 44		
Ταβσανδζὶλ	»	4 58			10 57		
Χέρκε	»	5 9			11 12		
Γιαρημδζὰ	»				11 39		
Τουτοὺν τσιφτ.	»	5 46			11 55		
Δερὶτζὲ	»	5 55			12 8		
Ἴζμὶδ	μουδ.	6 10			12 26		
	χαρ.	6 25					
Πογοὺκ δερτὲνδ	»	6 58					
Σαπάνδζα	»	7 24					
Ἀδὰ Παζάρ	»	7 47					
Κιὺδε	»	8 31					
Ἄκ χισάρ	»	8 52					
Μακὶδζὲ	»	9 21					
Λεφκὲ	»	9 47					
Βεζὶρ χάν	»	10 21					
Πιλεδζὶκ	»	11 15					
Καράκιοι	»	12 20					
Ποζγοὺκ	»	12 51					
Ἴν ὀνού	»	1 30					
Τζὶκιὺρ χισάρ	»	1 58					
Εσκὶ Σεχὶρ	μουδ.	2 38					

Μεζκιτλὲρ	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Καράρ 5 ἀκσάμ	Κατάρ 7 ἀμσάμ	Κατάρ 23 σαπάχ	Κατάρ 9
	Γιολλὰρ	Γιολλὰρ	ἀρτὶ ἰζλὲ	Γιολλὰρ	Γιολλὰρ	ἀρτὶ ἰζλὲ	Γιολλὰρ
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.					11 45	
Τζὶκιὺρ Χισάρ	»					12 26	
Ἴν ὀνού	»					1 2	
Ποζγοὺκ	»					1 37	
Καράκιοι	»					2 12	
Πιλεδζὶκ	»					3 3	
Βεζὶρ χάν	»					3 35	
Λέφκε	»					4 10	
Μακεδζὲ	»					4 40	
Ἄκ χισάρ	»					5 5	
Κιὺδε	»					5 29	
Ἀδὰ παζάρ	»					6 18	
Σαπάνδζα	»					6 34	
Πόγοὺκ δερβὲνδ	»					7 1	
Ἴζμὶδ	μουδ.					7 33	
	χαρ.		1 20			7 48	
Δερινδζὲ	»		1 50			8 3	
Τουτοὺν τζιφτ.	»		2			8 11	
Γιαρημδζὰ	»		2 15				
Χέρκε	»		2 43			8 46	
Ταβσανδζὶκ	»		2 59			8 56	
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»		3 10				
Τζιπλὲζε	»		3 42			9 33	
Τοὺζλα	»		4 6			9 55	
Πενδὶκ	μουδ.		4 27			10 18	
	χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2	10 28	
Καρτὰλ	»	2	3 23	4 47	9 12	10 42	
Μάλτεπε	»	2 12	3 35	5 1	9 25	11 1	
Ποστανδζὶκ	»	2 22	3 44	5 12	9 35	11 14	
Ἐρένκιοι	»	2 32	3 54	5 24	9 45	11 27	
Κιὸζτεπε	»	2 36	3 58	5 28	9 49		
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 42	4 3	5 33	9 54		
Δηζηλὶ τοπράκ	»	2 46	4 8	5 38	9 59	11 39	
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ.	2 51	4 13	5 44	10 4	11 45	
	χαρ.	3	4 25	5 55	10 15	12 5	
Γάλ. κιόπρουσοὺ	μουδ.	3 25	4 50	6 20	10 40	12 30	

Ἐσκὶ Σεχὶρδεν Σαρήκιοϊ χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταλαρὴν ἰλὰνηδηρ.

Ἀζιμέτ			Ἀδδέτ		
Μεζκιτλὲρ	Κατάρ 122 σαπάχ		Μεζκιτλὲρ	Κατάρ 121 ἀκσάμ	
	ἀρτὶ ἰζλὲ	Γιολλὰρ		ἀρτὶ ἰζλὲ	Γιολλὰρ
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.	11 30	Σαρὴ κιοὶ	χαρ.	9 20
Ἄκ πινάρ	»	12 25	Πεϊδλὶκ ἀχὶρ		10 36
Ἀλτοὺκιοὶ	»	1 13	Ἀλτοὺκιοὶ		11 38
Πεϊδλὶ ἀχὶρ		2 8	Ἄκ πινάρ		12 18
Σαρὴ κιοὶ	μουδ.	3 22	Ἐσκὶ Σεχὶρ	μουδ.	1 11